



EN Installation and operation Manual

Safety instructions

- WARNING! Failure to obey these warnings could result in death or serious injury. Fire hazard**
 - If the poles are reversed, the device may overheat. Do not reverse the polarity.
- CAUTION! Failure to obey these cautions could result in minor or moderate injury. Electrocutation hazard**
 - Repair of the device must only be carried out by qualified personnel who are familiar with the risks involved and the relevant and national regulations. For repair service, contact the manufacturer's support (see dometic.com/contact).
 - Electronic devices are not toys: Keep electrical appliances out of reach of children or infirm persons. Do not let children or infirm persons use the appliances without supervision.
 - Installation on boats: If electrical devices are incorrectly installed on boats, corrosion damage might occur. Have the inverter installed by a specialist (marine) electrician.
 - Lay the cables so that they cannot be tripped over or damaged.
 - Do not pull on the cables.
 - Do not lay loose or bent cables next to conductive material (metal).
 - Only operate the device if you are certain that the housing and the cables are undamaged.
 - If the cooling device's power cable is damaged, it must be replaced with a suitable power cable or assembly available from the manufacturer or its service agent to prevent safety hazard.
- NOTICE! Failure to obey these instructions may result in damage to the device**
 - Do not operate the device in wet or damp environments.
 - Never immerse the device in water.
 - Do not operate the device outdoors.
 - Do not expose the device or its cables to heat (e.g. direct sunlight, heating, ovens, ...).

Intended use

The mains rectifier is intended for operation of compressor refrigerators with a rated voltage of 12/24 V_{DC} from an electric mains of 100 - 240 V_{AC}.

This product is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions. This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the product. Poor installation and/or improper operation or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

- The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:
- Incorrect installation, assembly or connection, including excess voltage
 - Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
 - Alterations to the product without express permission from the manufacturer
 - Use for purposes other than those described in this manual

Dometic reserves the right to change product appearance and product specifications.

Technical description

When connected to an 100 - 240 V_{AC} electric mains, the device automatically switches from battery operation to mains operation. When disconnected from the 100 - 240 V_{AC} electric mains, the device automatically switches back to 12/24 V_{DC} battery operation. In mains operation the output voltage of the device is 27 V_{DC}. In battery operation the input voltage is passed through so that the output voltage equals the input voltage.

Installation and operation

- Mount and connect the device as shown in the figures.
- After proper installation and connection the device operates automatically.

Cleaning and maintenance

- WARNING! Electrocutation hazard** Always disconnect the power supply cable before cleaning or servicing the device.
- NOTICE! Damage hazard** Never clean the device under running water or in dish water. Do not use abrasive cleaning agents or hard objects during cleaning as these can damage the device.
- Occasionally clean the product with a damp cloth.
- Replace defective fuses with new ones of the same rating.

Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact your retailer or the manufacturer's branch in your country (see dometic.com/dealer). For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the product:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

Note that self-repair or non-professional repair can have safety consequences and might void the warranty.

Disposal

- Recycling packaging material**
- Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.
- Recycling products with non-replaceable batteries, rechargeable batteries, or light sources**
- If the product contains any non-replaceable batteries, rechargeable batteries, or light sources, you don't have to remove them before disposal.
 - If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling center or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.
 - The product can be disposed free of charge.

DE Montage- und Bedienungsanleitung

Sicherheitshinweise

- WARNING! Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zum Tod oder schwerer Verletzung führen. Brandgefahr**
 - Wenn die Pole vertauscht werden, kann sich das Gerät überhitzen. Achten Sie darauf, dass die Polarität nicht vertauscht wird.
- VORSICHT! Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zu leichten bis mittelschweren Verletzungen führen. Gefahr durch Stromschlag**
 - Die Reparatur des Gerätes darf nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden, das mit den verbundenen Gefahren bzw. den nationalen Vorschriften vertraut ist. Wenden Sie sich im Reparaturfall an den Kundenservice des Herstellers (siehe dometic.com/contact).
 - Elektrogeräte sind kein Kinderspielzeug: Kinder können Gefahren, die von elektrischen Geräten ausgehen, nicht richtig einschätzen. Lassen Sie Kinder und beeinträchtigte Personen elektrische Geräte nur unter Aufsicht benutzen.
 - Installation auf Booten: Bei falscher Installation elektrischer Geräte auf Booten kann es zu Korrosionsschäden am Boot kommen. Lassen Sie die Installation des Wechselrichters von einem fachkundigen (Boots-) Elektriker durchführen.
 - Verlegen Sie die Leitungen so, dass keine Stolpergefahr besteht und eine Beschädigung des Kabels ausgeschlossen ist.
 - Ziehen Sie nicht an den Leitungen.
 - Verlegen Sie keine losen oder scharf abgeknickten Leitungen an leitenden Materialien (Metall).
 - Betreiben Sie das Gerät nur, wenn das Gehäuse und die Leitungen unbeschädigt sind.
 - Wenn das Netzkabel des Kühlgeräts beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder von einem Kundendienst durch ein geeignetes Netzkabel oder eine geeignete Einheit ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ACHTUNG! Nichtbeachtung kann zu Schäden am Gerät führen**
 - Betreiben Sie das Gerät nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
 - Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser.
 - Betreiben Sie das Gerät nicht im Freien.
 - Setzen Sie das Gerät oder seinen Kabeln keiner Hitze aus (z. B. direkte Sonneneinstrahlung, Heizungen, Öfen usw.).

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Netzgleichrichter ist für den Betrieb von Kompressor-Kühlgeräten mit einer Bemessungsspannung von 12/24 V_{DC} am Stromnetz von 100-240 V vorgesehen. Dieses Produkt ist nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet. Dieses Handbuch enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße Installation und/oder den ordnungsgemäßen Betrieb des Produkts erforderlich sind. Installationsfehler und/oder ein nicht ordnungsgemäßer Betrieb oder eine nicht ordnungsgemäße Wartung haben eine unzureichende Leistung und u. U. einen Ausfall des Geräts zur Folge. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden am Produkt, die durch Folgendes entstehen:

- Unsächgemäße Installation oder falscher Anschluss, einschließlich Überspannung
- Unsächgemäße Wartung oder Verwendung von anderen als den vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteilen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Dometic behält sich das Recht vor, das Erscheinungsbild des Produkts und dessen technische Daten zu ändern.

Technische Beschreibung

Beim Anschluss an ein 100-240-V_{AC}-Stromnetz schaltet das Gerät automatisch von Batteriebetrieb auf Netzbetrieb um. Wenn das Gerät vom 100-240-V_{AC}-Stromnetz getrennt wird, schaltet es automatisch wieder auf 12/24-V_{DC}-Batteriebetrieb um. Im Netzbetrieb beträgt die Ausgangsspannung des Gerätes 27 V_{DC}. Im Batteriebetrieb wird die Eingangsspannung so durchgeleitet, dass die Ausgangsspannung der Eingangsspannung entspricht.

Montage und Bedienung

- Montieren und verbinden Sie das Gerät wie in den Abbildungen dargestellt.
- Nach ordnungsgemäßer Montage und Verbindung läuft das Gerät automatisch.

Reinigung und Pflege

- WARNING! Gefahr durch Stromschlag** Ziehen Sie vor jeder Reinigung oder Wartung des Geräts das Netzkabel ab.
- ACHTUNG! Beschädigungsgefahr** Reinigen Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser oder gar im Spülwasser. Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen, scheuernden Reinigungsmittel oder harten Gegenstände, da diese das Gerät beschädigen können.
- Reinigen Sie das Produkt gelegentlich mit einem feuchten Tuch.
- Ersetzen Sie defekte Sicherungen nur durch eine Sicherung mit gleichem Amperewert.

Garantie

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (siehe dometic.com/dealer). Bitte senden Sie bei einem Reparatur- bzw. Gewährleistungsantrag folgende Unterlagen mit dem Produkt ein:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung

Bitte beachten Sie, dass eigenständig oder nicht fachgerecht durchgeführte Reparaturen die Sicherheit gefährden und zum Erlöschen der Gewährleistung führen können.

Entsorgung

- Recycling von Verpackungsmaterial**
- Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.
- Recycling von Produkten mit nicht austauschbaren Batterien, wiederaufladbaren Batterien oder Leuchtmitteln**
- Wenn das Produkt nicht austauschbare Batterien, wiederaufladbare Batterien oder Leuchtmittel enthält, brauchen Sie diese vor der Entsorgung nicht zu entfernen.
 - Wenn Sie das Gerät endgültig entsorgen möchten, informieren Sie sich bitte bei Ihrem Wertstoffhof vor Ort oder bei Ihrem Fachhändler, wie dies gemäß den geltenden Entsorgungsvorschriften zu tun ist.
 - Das Produkt kann kostenlos entsorgt werden.

FR Manuel de montage et d'utilisation

Consignes de sécurité

- AVERTISSEMENT ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures graves, voire mortelles. Risque d'incendie**
 - Si les pôles sont inversés, l'appareil risque de surchauffer. Assurez-vous que la polarité n'est pas inversée.
- ATTENTION ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures légères ou de gravité modérée. Risque d'électrocution**
 - La réparation de l'appareil doivent uniquement être effectués par un opérateur qualifié et parfaitement informé des risques et des réglementations nationales associées. Pour le service de réparation, veuillez contacter le service d'assistance du fabricant (voir dometic.com/contact).
 - Les appareils électroniques ne sont pas des jouets pour enfants : Les enfants ne peuvent estimer les dangers éventuels des appareils électriques. Ne laissez les enfants ou les personnes déficientes utiliser les appareils que sous surveillance.
 - Installation sur les bateaux : Une mauvaise installation des appareils électriques sur des bateaux peut entraîner des dommages dus à la corrosion au niveau du bateau. L'installation de l'onduleur doit être effectuée par un électricien spécialisé.
 - Posez les câbles de manière à exclure tout risque de trébuchement ou d'endommagement du câble.
 - Ne tirez pas sur les câbles.
 - Ne faites passer aucun câble non fixé ou fortement coulé sur un matériau conducteur (métal).
 - Faites fonctionner le générateur uniquement si le boîtier et les câbles sont intacts.
 - Si le câble d'alimentation de l'appareil de réfrigération est endommagé, il doit être remplacé par un câble ou un bloc d'alimentation approprié fourni par le fabricant ou un agent de service agréé pour éviter tout danger.
- AVIS ! Le non-respect de cette mise en garde peut entraîner des dommages de l'appareil**
 - N'utilisez pas l'appareil dans des environnements humides.
 - Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.
 - N'utilisez pas l'appareil en extérieur.
 - N'exposez pas l'appareil ou ses câbles à la chaleur (par ex., lumière directe du soleil, chauffage, fours, ...).

Usage conforme

Le redresseur de courant est conçu pour le fonctionnement des réfrigérateurs compresseurs avec une tension nominale de 12/24 V_{DC} sur une alimentation secteur de 100 à 240 V_{AC}. Ce produit convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément au présent manuel d'instructions. Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte du produit. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant :

- d'une installation, d'un montage ou d'un raccordement incorrect, y compris d'une surtension
- d'un entretien inadapté ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
- de modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant
- d'usages différents de ceux décrits dans ce manuel

Dometic se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.

Description technique

Lorsqu'il est connecté à une alimentation secteur de 100 à 240 V_{AC}, l'appareil passe automatiquement du fonctionnement sur batterie au fonctionnement sur secteur. Si le secteur 100 - 240 V_{AC} est coupé, le redresseur de courant repasse automatiquement en mode de fonctionnement sur batterie 12/24 V_{DC}. En fonctionnement sur secteur, la tension de sortie de l'appareil est de 27 V_{DC}. En fonctionnement sur batterie, la tension d'entrée est transmise de sorte que la tension de sortie soit égale à la tension d'entrée.

Installation et utilisation

- Montez et connectez l'appareil comme illustré dans les schémas.
- Après une installation et une connexion correctes, l'appareil fonctionne automatiquement.

Nettoyage et entretien

- AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution** Débranchez toujours le câble d'alimentation avant de nettoyer ou d'entretenir l'appareil.
- AVIS ! Risque d'endommagement** Ne nettoyez jamais l'appareil à l'eau courante et ne le plongez pas non plus dans l'eau. N'utilisez ni détergents abrasifs, ni objets durs pour le nettoyage, ceux-ci pouvant endommager le dispositif.
- Nettoyez de temps en temps le produit avec un chiffon humide.
- Remplacez les fusibles défectueux par des fusibles neufs de même calibre.

Garantie

La période de garantie légale s'applique. Si le produit est défectueux, contactez votre revendeur ou la filiale locale du fabricant (voir dometic.com/dealer). Pour toutes réparations ou autres prestations de garantie, veuillez joindre au produit les documents suivants :

- une copie de la facture avec la date d'achat
- un motif de réclamation ou une description du dysfonctionnement

Notez que toute réparation effectuée par une personne non agréée peut présenter un risque de sécurité et annuler la garantie.

Mise au rebut

- Recyclage des emballages**
- Dans la mesure du possible, veuillez éliminer les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.
- Recyclage des produits contenant des piles non remplaçables, des batteries ou des sources lumineuses rechargeables**
- Si le produit contient des piles non remplaçables, des batteries ou des sources lumineuses rechargeables, vous n'avez pas besoin de les retirer avant de les mettre au rebut.
 - Si vous souhaitez mettre le produit au rebut, contactez le centre de recyclage le plus proche ou votre revendeur spécialisé afin d'être informé des réglementations liées au traitement des déchets.
 - Le produit peut être mis au rebut gratuitement.

